

# ПРОТОКОЛ

№ 77

гр. Свиленград, 01.04.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на първи април през две хиляди двадесет и  
четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**  
и прокурора **М. Н. С.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно  
дело от общ характер № 20245620200227 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 15:40 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград**, редовно призована, изпраща представител прокурор **М. С..**

Подсъдимият **Ф. Д.**, редовно призован, осигурен от органите на ОЗ  
„Охрана” - Хасково, се явява лично и с **адв. Д. З.**, служебен защитник от  
бързото производство.

В залата присъства преводач **Ф. М. С.**, редовно призована.

**Адв. З.** – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото производство ще се  
ползва от **турски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **Ф. Д.** не владее български език и  
предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от **турски  
език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен  
преводач, като поименно определя **Ф. М. С.**, която да извърши устен превод от  
български език на **турски език** и обратно, водим от което и на основание чл.142,  
ал.1 от НПК.

## О П Р Е Д Е Л И:

**НАЗНАЧАВА** на подсъдимия **Ф. Д.** преводач **Ф. М. С.**, която да извърши  
устен превод от български език на **турски език** и обратно при възнаграждение в  
размер на **50 лева**, платими от бюджета на съда .

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач **Ф. М. С.**, родена на \*\*\*\*\* година в село \*\*\*\*\* ,

област Силистра, българка, българска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\*  
област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимите и другите участници в производството.

Преводачът **Ф. М. С.** – Владеа писмено и говоримо **турски език**.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач **Ф. М. С.** – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача се разясниха правата и задълженията му.*

Преводач **Ф. М. С.** – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото.*

**Прокурорът** – Да се даде ход на делото.

**Адв. З.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **Ф. Д.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдимият **Ф. Д.** / \*\*\*\*\* /, роден на \*\*\*\*\* година в град \*\*\*\*\*  
Република Турция, кюрд по произход, гражданин на Република Турция, живущ в град \*\*\*\*\*  
Република Турция, неженен, със средно образование, фитнес инструктор, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

**Прокурорът** – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

**Адв. З.** – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият **Ф. Д.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.*

Подсъдимият **Ф. Д.** /чрез преводача/ - Запознат съм с правата си по НПК.

*Съдът докладва внесеното споразумение.*

**Прокурорът** – Представили сме споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия **Ф. Д.**, което поддържам и с което уреждаме

всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

**Адв. З.** - Поддържам споразумението, което е подписано. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимият **Ф. Д.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия **Ф. Д.**, разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **Ф. Д.**/чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно с\*\*\*\*\*жанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага на основание чл.382, ал.5 от НПК, промени в постигнатото споразумение,

#### **О П Р Е Д Е Л И:**

**ВПИСВА** с\*\*\*\*\*жанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 01.04.2024г. в гр.Свиленград между подписаните :**М. С.**–прокурор при Районна прокуратура гр.Хасково, **ТО**– гр. Свиленград и **Д. З.**- адвокат при Адвокатска колегия – гр.Хасково – служебен защитник на **Ф. Д.** - обвиняем по Бързо производство №59/2024г. по описа на ГПУ-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.381 и сл. от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото , включващо съгласието по всички въпроси на чл. 381, ал.5 от НПК, а именно:

1.Обвиняем **Ф. Д.**, роден на \*\*\*\*\*г в гр.\*\*\*\*\* , Р. Турция, кюрд по произход, гражданин на Р. Турция, живущ в гр.\*\*\*\*\* , кв.\*\*\*\*\* , Р. Турция, не женен, със средно образование, фитнес инструктор, турски личен номер \*\*\*\*\* , притежаващ турска лична карта с № \*\*\*\*\*г., не осъждан, **СЕ ПРИЗНАВА ЗА ВИНОВЕН В ТОВА, ЧЕ:** на 28.03.2024г. през ГКПП Капитан Андреево - шосе, общ.Свиленград, обл.Хасково, влязъл през границата на страната от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1 от НК.**

За извършеното престъпление по чл. 279, ал.1 от НК от **Ф. Д.** и на основание чл. 279, ал.1, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание - “лишаване от свобода “ за срок от 6 /шест / месеца и глоба от 500 /петстотин/ лева. На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание

„Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 / три / години.

2. Веществените доказателства по делото: няма

3. Направените по делото разноси в размер на 45.00 лева за преводач на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган, който ги е направил.

4. От престъплението извършено от обвиняемия Ф. Д. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На обвиняемия Ф. Д., чрез преводача от български език на турски и обратно Ф. М. С., ЕГН: \*\*\*\*\*, гр.Свиленград, \*\*\*\*\*, предупреден за отговорността по чл. 290 ,ал.2 от НК, му беше разяснен смисъла и последиците на настоящото споразумение и същият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ**

Подписаният: Ф. Д., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието с\*\*\*\*\*жание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Ф. М. С., ЕГН: \*\*\*\*\*, гр.Свиленград, \*\*\*\*\*

**ПРЕВОДАЧ:.....**

**(Ф. М. С.)**

**ОБВИНЯЕМ:.....**

**(Ф. Д.)**

### **СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:**

**Районна Прокуратура**

**Гр.Хасково,ТО-гр.Свиленград**

**ПРОКУРОР:.....**

**(М. С.)**

**ЗАЩИТНИК:.....**

**(адв. Д. З.)**

**ОБВИНЯЕМ:.....**

**(Ф. Д.)**

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С., ЕГН: \*\*\*\*\*, гр.Свиленград, \*\*\*\*\*,предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

**ПРЕВОДАЧ:.....**

**(Ф. М. С.)**

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И: №**

## **СПОРАЗУМЕНИЕ:**

**ОДОБРЯВА** постигнатото между прокурор **М. С.** при Районна прокуратура – Хасково, ТО - Свиленград и адв. **Д. З.** от АК – Хасково – защитник на подсъдимия **Ф. Д.** от Република Турция **СПОРАЗУМЕНИЕ**, както следва:

**I. ПРИЗНАВА** подсъдимия **Ф. Д.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в град \*\*\*\*\*, Република Турция, кюрд по произход, гражданин на Република Турция, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, неженен, със средно образование, фитнес инструктор, неосъждан,

**ЗА ВИНОВЕН в това, че**

на 28.03.2024г. през ГКПП Капитан Андреево - шосе, общ.Свиленград, обл.Хасково, влязъл през границата на страната от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл.279, ал.1 от НК,**

поради което и на основание **чл.279, ал.1, вр. чл.55, ал.1, т. 1 и ал. 2 от НК, ГО ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** “ за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева.**

**ОТЛАГА** на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години.**

**ПОСТАНОВЯВА**, на основание чл.189, ал.2 от НПК, направените в Досъдебното производство разноски в размер на **45 лв.**, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а сторените в съдебното производство разноски в размер на **50 лева**, **ДА ОСТАНАТ** – за сметка на съда.

С оглед горното и на основание чл. 24, ал. 3 от НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по **НОХД № 227/2024** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **Ф. Д. за престъпление по чл. 279, ал.1 от НК.**

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият **Ф. Д.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК -** Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Доколкото спрямо подсъдимия **Ф. Д.** няма взета мярка за неотклонение, а същия е задържан на основание чл. 64, ал. 2 от НПК с Постановление на **Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград от 29.03.2024 година**, с оглед осигуряване явяването му в съда и като се взе предвид, че производството по делото е приключило с одобряване на постигнато между страните споразумение, то:

*Подсъдимият **Ф. Д.** се освободи от съдебната зала.*

Препис - извлечение от Протокола в частта с одобреното споразумение да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” - Хасково, за сведение.

**Адв. З.** – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДА СЕ ИЗДАДЕ** незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на адв. **З.**..

Заседанието завърши в **15.50 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_